

Educational options in Canton Thurgau - in brief English - German

Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung
Englisch - Deutsch



Inhaltsverzeichnis

Foreword	3
Vorwort	4
1 Compulsory State School	5
Volksschule (Obligatorische Schulzeit)	5
1.1 Kindergarten	5
Kindergarten	5
1.2 Primary School	6
Primarschule	6
1.3 Secondary school	7
Sekundarschule	7
2 Advancement courses during compulsory schooling	8
Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit	8
2.1 Decelerated first grade	8
Einschulungsklasse (EK)	8
2.2 Remedial pedagogy	8
Schulische Heilpädagogik (SHP)	8
2.3 Speech therapy / dyslexia therapy	8
Logopädie / Legasthenieunterricht	8
2.4 Psychomotricity	9
Psychomotorik	9
2.5 Support service: German as a second language	9
Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache	9
2.6 Support service: German / Mathematics	9
Förderunterricht Deutsch / Mathematik	9
2.7 Gifted support programme	9
Begabungsförderung	9
2.8 Homework support	10
Hausaufgabenhilfe	10
2.9 Instruction in the child's native language and culture	10
Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)	10
2.10 Music	10
Musikunterricht	10
2.11 Special needs classes	10
Sonderklassen	10
2.12 Special needs schools	11
Sonderschule	11
2.13 Integration by individual case	11
Einzelfallintegration	11
3 Cantonal career and academic counselling	12
Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB	12
4 Bridging options	13
Brückenangebote	13
4.1 Bridging options in Thurgau	13
Brückenangebote (BA) Thurgau	13
4.2 Motivational semester	14
Motivationssemester	14

5	Basic vocational education and training VET	15
	Berufliche Grundausbildung	15
5.1	Vocational education and training VET	15
	Berufliche Grundausbildung	15
5.2	Vocational baccalaureate school	16
	Berufsmaturitätsschulen (BMS)	16
6	Academic education after secondary school	18
	Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Sekundarschule	18
6.1	Specialised school	18
	Fachmittelschule (FMS)	18
6.2	Business school	19
	Handelsmittelschule (HMS)	19
6.3	Computer science school	20
	Informatikmittelschule (IMS)	20
6.4	Grammar school	20
	Gymnasiale Maturitätsschule	20
6.5	Pedagogic grammar school	21
	Pädagogische Maturitätsschule	21
6.6	Please note:	23
	Hinweis	23
7	Funding: scholarships, loans and tuition for schools outside	
	Thurgau	24
	Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an	
	ausserkantonale Schulen	24
7.1	Scholarships and loans	24
	Stipendien und Darlehen	24
7.2	Tuition	24
	Schulgelder	24
8	Additional offerings	26
	Weitere Angebote	26
8.1	Educational psychology and counseling	
	Schulpsychologie und Schulberatung (SPB)	26
8.2	Sports promotion	27
	Sportförderung	27
8.3	Addresses	28
	Adressen	28
	Imprint / Impressum	29

Foreword

Dear Parents
Dear Pupils
Dear Sir or Madam

This brochure shows the educational options in the Canton of Thurgau. Targeted towards Immigrant parents, their children and other interested persons, it contains basic information about the state school (Volksschule) and vocational education & training (VET) systems of our canton. In addition, the brochure contains addresses for continuing higher education, as well as where to go for counselling and information. Detailed explanations of courses of study at technical colleges and universities are listed in the original version of the brochure (see imprint for ordering information).

We would like to encourage parents to seek advice from instructors or from one of the offices listed below if they have any issues during the school year or questions about their child's career options. There they will receive counselling and help for all aspects in education and vocational training. They may also include the local school board or the school's administration in the process.

We are convinced that each child, even if it has different linguistic and cultural roots, should have access to all options for their vocational education and training, and hope this brochure will provide the necessary information. Our best wishes accompany the children and adolescents on their way into a future with good VET options.

Walter Berger, Head of the Office of State Schools

Vorwort

Liebe Eltern
Liebe Schülerinnen und Schüler
Sehr geehrte Damen und Herren

Die vorliegende Broschüre zeigt die Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau auf. Migrierte Eltern, ihre Kinder und andere interessierte Personen finden darin grundlegende Informationen über die Volksschule und das Berufsbildungssystem unseres Kantons. Zudem enthält die Broschüre Adressen von weiterführenden Schulen sowie von Beratungs- und Anlaufstellen. Detaillierte Ausführungen über die Ausbildungen an Fachhochschulen und Universitäten sind in der Originalausgabe der Broschüre (Bezugsquelle siehe Impressum) aufgeführt.

Wir möchten die Eltern ermutigen, sich bei Unsicherheiten während der Schulzeit und bei der Berufswahl ihres Kindes an die Lehrpersonen oder an eine der aufgeführten Fachstelle zu wenden. Dort erhalten sie Beratung und Hilfe in allen Fragen der Schul- und Berufsbildung. Ebenso kann die örtliche Schulbehörde oder die Schulleitung beigezogen werden.

Wir sind davon überzeugt, dass jedem Kind, auch wenn es andere sprachliche und kulturelle Wurzeln hat, grundsätzlich alle Bildungsmöglichkeiten offen stehen und hoffen, dass die vorliegende Informationsbroschüre einen Beitrag dazu leistet. Unsere besten Wünsche begleiten die Kinder und Jugendlichen auf ihrem Weg in eine Zukunft mit guten Bildungsmöglichkeiten.

Walter Berger, Chef Amt für Volksschule

1 Compulsory State School Volksschule (Obligatorische Schulzeit)

1.1 Kindergarten Kindergarten

In kindergarten, the child is instructed in the following areas: language, arithmetic, “man and the environment”, music, handicrafts/drawing/design and physical education. The playful handling of the subjects in the curriculum shapes the prerequisites necessary for the child to learn reading, writing and arithmetic in school. At the same time, the child’s self-esteem and social skills are fostered in a targeted way. There is a broad range of supporting programs for children with developmental deficits or who do not yet have enough knowledge of German. Great importance is placed in working together with parents. The kindergarten is closely linked with the primary school.

Im Kindergarten wird das Kind in folgenden Bereichen unterrichtet: Sprache, Mathematik, Mensch und Umwelt, Musik, Werken/Zeichnen/Gestalten und Bewegung. Durch den spielerischen Umgang mit den Lerninhalten werden die Voraussetzungen geübt, die es braucht, um in der Schule Lesen, Schreiben und Rechnen zu erlernen. Gleichzeitig wird das Kind gezielt in Selbst- und Sozialkompetenz gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten oder noch ungenügenden Deutschkenntnissen steht ein breites Förderangebot zur Verfügung. Die Zusammenarbeit mit dem Elternhaus hat grosses Gewicht. Der Kindergarten ist eng mit der Primarschule verknüpft.

Age level	Mandatory preschool, two years before compulsory schooling begins
Altersstufe	Vorschule, zwei Jahre vor Beginn der Schulpflicht
Duration Dauer	generally two years in der Regel 2 Jahre
Class size Klassengrösse	approx. 20 children ca. 20 Kinder
Admission Aufnahme	children who have had their fourth birthday before August 1st Kinder, die vor dem 1. August des Eintrittsjahres das vierte Lebensjahr vollendet haben.
Authority Zuständigkeit	school board of the community where the child lives Schulbehörde der Wohnortgemeinde

1.2 Primary School Primarschule

Primary school lays the foundation for scholastic education. It transfers basic knowledge and skills in reading, writing and arithmetic. In addition, the basics in social studies (man and the environment), singing/music, drawing/design, working with textiles/handicrafts and physical education are developed as appropriate to the children's level. The children's personal development is also strengthened and fostered. A broad range of supporting programs is available for children with developmental deficits or who do not yet have enough knowledge of German.

Die Primarschule legt die Grundlage für die schulische Bildung. Sie vermittelt Grundkenntnisse und Fertigkeiten in Lesen, Schreiben und Mathematik. Dazu werden stufengerechte Grundlagen im Realienunterricht (Mensch und Umwelt), Singen/Musik, Zeichnen/Gestalten, Textilarbeit/Werken und Sport erarbeitet. Zudem werden die Kinder in ihrer Persönlichkeitsentwicklung begleitet, gestärkt und gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten, Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnissen steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Age level	Lower level, grades 1 to 3 Mid-level, grades 4 to 6
Altersstufe	Unterstufe 1. - 3. Klasse Mittelstufe 4. - 6. Klasse
Duration	6 years
Dauer	6 Jahre
Class size	approx. 24 children
Klassengröße	ca. 24 Kinder
Admission	Children who have had their 6th birthday before August 1st of the year they enter school are subject to compulsory schooling at the beginning of the school year.
Aufnahme	Kinder, die vor dem 1. August des Eintrittsjahres das sechste Lebensjahr vollendet haben, werden auf Beginn des neuen Schuljahres schulpflichtig.
Other	Compulsory schooling must be completed in the school district where the child lives
Weiteres	Die Schulpflicht ist in der Schulgemeinde zu erfüllen, wo das Kind wohnt.
Authority	school board of the community where the child lives
Zuständigkeit	Schulbehörde der Wohnortgemeinde

1.3 Secondary school Sekundarschule

In secondary school, the curriculum studied in primary school is expanded so that the adolescents are able to build up a solid base for their professional or educational future. Secondary school instruction is offered at various levels of performance. Instruction includes the subjects mathematics, languages, social studies, music, drawing, handicrafts/design, physical education, home economics and career development. A broad range of supporting programs is available for adolescents with learning disabilities or insufficient German skills.

In der Sekundarschule werden die Bildungsinhalte der Primarschule vertieft und erweitert, damit sich die Jugendlichen eine solide Grundlage für ihren beruflichen oder schulischen Werdegang aufbauen können. Der Unterricht in der Sekundarschule wird auf verschiedenen Leistungsniveaus angeboten. Die Unterrichtsbereiche beinhalten die Fächergruppen Mathematik, Sprachen, Realien, Musik, Zeichnen, Werken/Gestalten, Sport, Hauswirtschaft und Berufskunde. Für Jugendliche mit Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnissen steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Age level Altersstufe	Grades 7 to 9 7. - 9. Schuljahr
Duration Dauer	3 years. Transfer to grammar school ("Gymnasium") is possible after 2 years 3 Jahre (Übertritt ins Gymnasium nach 2 Jahren möglich)
Class size Klassengröße	approx. 24 children ca. 24 Kinder
Level assignment Zuteilung Niveaus	Assignment to a specific performance level class is carried out by the primary school teacher and discussed with the parents during the course of Grade 6 Die Zuteilung erfolgt durch die Primarlehrperson im Laufe des 6. Schuljahres und wird mit den Eltern vorbesprochen.
Admission Aufnahme	Secondary schools have their own admission and promotion regulations, based on a comprehensive evaluation of the child (performance and skills). Die Sekundarschulen haben eigene Aufnahme- und Promotionsreglemente. Massgebend für die Zuteilung ist eine umfassende Beurteilung des Kindes (Leistungen und Fähigkeiten).
Other Weiteres	Electives Freifachangebote
Authority Zuständigkeit	school board of the community where the child lives Schulbehörde der Wohnortgemeinde

2 Advancement courses during compulsory schooling Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit

The selection, scope and cost of the advancement offerings listed below varies within the different school levels and in each local school district. The teacher in charge and/or the school board can inform you directly of the courses at their school.

Die Auswahl, der Umfang und der Selbstkostenanteil der unten beschriebenen Förderangebote variiert in den verschiedenen Schulstufen und in den einzelnen Schulgemeinden vor Ort. Die zuständigen Lehrpersonen und/oder die Schulbehörde informieren über das vorhandene Angebot am Schulort.

2.1 Decelerated first grade Einschulungsklasse (EK)

Children who have not yet developed the skills for first grade have the option of reaching the first grade learning level over the course of two years in the decelerated first grade. At the end of the decelerated first grade, children generally enter the second grade.

In der Einschulungsklasse erhalten Kinder mit Entwicklungsverzögerungen die Möglichkeit, die Lernziele der ersten Primarklasse in zwei Jahren zu erreichen. Nach der EK treten die Kinder in der Regel in die 2. Klasse ein.

2.2 Remedial pedagogy Schulische Heilpädagogik (SHP)

Working closely with the class instructors, teachers of remedial pedagogy offer integrative support for pupils with special needs.

Lehrpersonen für Schulische Heilpädagogik bieten in enger Zusammenarbeit mit den Klassenlehrpersonen integrative Unterstützung für Schülerinnen und Schüler mit besonderen Bedürfnissen an.

2.3 Speech therapy / dyslexia therapy Logopädie / Legasthenieunterricht

Children with language development deficits and speech disabilities are supported by a speech therapist. Enrolment in such courses is determined by the local speech therapist if the therapy is to be of brief duration (under 40 lessons). For longer therapies, or if no specialist is available, the SPB department of the Office of State Schools determines enrolment.

Kinder mit sprachlichen Entwicklungsverzögerungen und Sprachbehinderungen werden von einer Logopädin betreut. Die Zuweisung erfolgt bei einer kürzeren Therapiedauer (unter 40 Lektionen) durch die örtliche Logopädin, bei einer länger dauernden Therapie oder wenn keine Fachperson zur Verfügung steht durch die Abteilung SPB des Amts für Volksschule.

2.4 Psychomotricity Psychomotorik

Children with motor skill disabilities are supported by a psychomotricity therapist. Enrolment in such courses is determined by the local psychomotricity therapist if the therapy is to be of brief duration (under 40 lessons). For longer therapies, or if no specialist is available, the SPB department of the Office of State Schools determines enrolment.

Kinder mit motorischen Auffälligkeiten werden von einer Psychomotoriktherapeutin betreut. Die Zuweisung erfolgt bei einer kürzeren Therapiedauer (unter 40 Lektionen) durch die örtliche Psychomotoriktherapeutin, bei einer länger dauernden Therapie oder wenn keine Fachperson zur Verfügung steht durch die Abteilung SPB des Amts für Volksschule.

2.5 Support service: German as a second language Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache

Children with insufficient German skills receive additional language support from certified specialists. The measure's success is tested after three years at the latest.

Kinder mit ungenügenden Deutschkenntnissen erhalten zusätzlich eine sprachliche Förderung durch ausgewiesene Fachkräfte. Spätestens nach drei Jahren wird die Massnahme überprüft.

2.6 Support service: German / Mathematics Förderunterricht Deutsch / Mathematik

Children with deficits in spelling, grammar, reading or mathematics receive additional instruction from a specialist to close existing knowledge gaps.

Kinder mit Defiziten in den Bereich Rechtschreibung, Grammatik, Lesen oder Mathematik erhalten von einer Fachperson Zusatzunterricht, um vorhandene Lücken zu schließen.

2.7 Gifted support programme Begabungsförderung

In special courses, gifted children are offered tasks in which they can implement and develop their strengths.

Kindern mit besonderen Begabungen werden in speziellen Unterrichtsstunden Aufgaben angeboten, in denen sie ihre Stärken gezielt einsetzen und weiterentwickeln können.

2.8 Homework support Hausaufgabenhilfe

In many schools, children who are unable to get optimal support for their homework at home have the option of doing their homework under supervision after regular school hours. An expense fee is charged for this service.

Kinder, welche in ihrer Familie bei den Hausaufgaben nicht optimal betreut werden können, haben an vielen Schulorten die Möglichkeit, sich nach der offiziellen Schulzeit bei der Erledigung der Hausaufgaben betreuen zu lassen. Für das Angebot wird ein Unkostenbeitrag erhoben.

2.9 Instruction in the child's native language and culture Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

Embassies, consulates and private associations offer weekly instruction for children with other linguistic or cultural roots. Attendance is voluntary, but is generally recommended by Thurgau's state school system.

Für Kinder mit andern sprachlichen und kulturellen Wurzeln bieten Botschaften, Konsulate und private Trägervereine einen wöchentlichen Zusatzunterricht an. Der Besuch ist freiwillig, wird aber von der Thurgauer Volksschule empfohlen.

2.10 Music Musikunterricht

Children with an interest in music have the option of taking music instruction (early music courses, children's choir, recorder instruction, etc.) Attendance is voluntary and subject to a fee.

Kinder mit musikalischen Interessen haben die Möglichkeit Musikunterricht (Frühmusikalische Erziehung, Kinderchor, Blockflötenunterricht u.a.) zu besuchen. Der Unterricht wird von der Schule ideell und organisatorisch unterstützt. Der Besuch ist freiwillig und für die Eltern kostenpflichtig.

2.11 Special needs classes Sonderklassen

In various schools, children with general learning disabilities or behavioural problems are supported in special needs classes according to their skill level. The cantonal authorities favour integrative teaching in regular classes, with support from the SHP.

Kinder mit allgemeiner Lernbehinderung oder Verhaltensstörungen werden an diversen Schulorten in Sonderklassen ihren individuellen Fähigkeiten entsprechend gefördert. Die kantonalen Behörden favorisieren integrative Schulungsformen in der Regelklasse mit Unterstützung durch die SHP.

2.12 Special needs schools **Sonderschule**

Disabled children and adolescents have the option of attending classes adapted to their needs. Special needs schooling is free of charge to parents. The evaluation of children who may need special instruction is handled by the school psychologists and the speech therapists of the SPB department of the Office of State Schools.

Für behinderte Kinder und Jugendliche besteht die Möglichkeit einer an ihre Bedürfnisse angepassten besonderen Schulung. Für die Eltern ist der Sonderschulunterricht kostenlos. Die Abklärung der Sonderschulbedürftigkeit erfolgt durch die Schulpsychologinnen, Schulpsychologen und Logopädinnen der Abteilung SPB des Amtes für Volksschule.

2.13 Integration by individual case **Einzelfallintegration**

The Office of State Schools decides on integration by individual case. Integrative special needs instruction within regular classes is an option. Parents, school administrators and the SPB must be in agreement for this measure.

Den Entscheid für eine Einzelfallintegration fällt das Amt für Volksschule. Es besteht die Möglichkeit der integrativen Sonderschulung in einer Regelklasse. Eltern, Schulbehörde und SPB müssen mit dieser Massnahme einverstanden sein.

3 Cantonal career and academic counselling Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB

The office for career and academic counselling helps adolescents and adults with general information and personal counselling in selecting a profession or course of study, as well as career guidance. General information on selecting a profession and career planning is summarised at www.berufsberatung.ch (in German, French and Italian).

Die Berufs- und Studienberatung hilft Jugendlichen und Erwachsenen durch allgemeine Aufklärung und persönliche Beratung bei der Berufs- oder Studienwahl sowie bei der Gestaltung der beruflichen Laufbahn. Allgemeine Informationen zur Berufswahl und Laufbahnplanung sind unter www.berufsberatung.ch zusammengefasst.

Additional information:

Weitere Informationen:

Berufs- und Studienberatung Amriswil

Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil

Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: biz-amriswil@tg.ch

Berufs- und Studienberatung Frauenfeld

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch

Berufs und Studienberatung Kreuzlingen

Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen

Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: biz-kreuzlingen@tg.ch

www.berufsberatung.ch

www.weiterbildungsangebote.ch

www.abb.tg.ch

4 Bridging options Brückenangebote

Bridging options help those adolescents who have not managed the direct path towards VET or do not know yet which direction they should take. Bridging options offer the possibility of

- enlarging on basic linguistic and mathematical skills
- expanding general knowledge
- getting to know oneself and one's professional options and

in doing so finding a way to begin a career.

A difference is made between bridging options with an academic focus and those with a practical orientation (professional apprenticeship and class instruction).

Die Brückenangebote können jenen Jugendlichen helfen, die den direkten Sprung in die Berufslehre oder an eine weiterbildende Schule nicht geschafft haben oder noch nicht wissen, in welche Richtung es weitergehen soll. Brückenangebote bieten die Möglichkeit

- sprachliche und mathematische Grundkenntnisse zu ergänzen und zu vertiefen,
- die Allgemeinbildung zu erweitern
- sich und die Berufschancen besser kennen zu lernen und damit den Weg zum Berufseinstieg zu finden.

Es wird unterschieden zwischen Brückenangeboten mit schulischem Schwerpunkt und Brückenangeboten mit praktischer Ausrichtung (Berufspraktikum und Schulunterricht).

4.1 Bridging options in Thurgau Brückenangebote (BA) Thurgau

Duration and completion	1 year semester report and graduation certificate
Dauer und Abschluss	1 Jahr Semesterbericht und Abschlusszeugnis
Institutions	Educational centers in Frauenfeld, Kreuzlingen, and Weinfelden, SBW Romanshorn
Institutionen	Bildungszentren in Frauenfeld, Kreuzlingen, und Weinfelden, SBW Romanshorn
Admissions prerequisites	<ul style="list-style-type: none"> • Admittance is general directly after secondary school graduation • Personal interview with career counsellor • Complete application • Motivation for an additional school year

Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> • In der Regel Eintritt direkt nach absolvierter Sekundarschule • Persönlicher Besuch bei der Berufsberatung • Vollständige Bewerbung • Motivation für ein weiteres Schuljahr
---------------------	--

Objective	• Preparation for basic VET
Ziel	• Vorbereitung auf berufliche Grundbildung

Additional information:

Weitere Informationen:

- Amt für Berufsbildung und Berufsberatung, Brückenangebote TG
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Telefon: 052 724 13 95, E-Mail: brueckenangebote@tg.ch, Internet:
www.abb.tg.ch

4.2 Motivational semester Motivationssemester

Duration	6 months, with extension in justified cases
Dauer	6 Monate, Verlängerungsmöglichkeit in begründeten Fällen

Admission prerequisites	<ul style="list-style-type: none"> • Completed compulsory schooling • No succeeding solution • Registered with community of residence • No older than 24 years • Motivation and willingness to learn • Entry possible at any time
-------------------------	---

Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> • abgeschlossene obligatorische Schulzeit • keine Anschlusslösung • Meldung bei Wohngemeinde ist erfolgt • maximal 24-jährig • Motivation und Lernbereitschaft • Eintritt jederzeit möglich
---------------------	--

Objective	• Finding a suitable apprenticeship or working position
-----------	---

Ziel	• Finden eines geeigneten Ausbildungsplatzes oder einer Arbeitsstelle
------	---

Additional information:

Weitere Informationen:

- Stiftung Zukunft Thurgau / basis-job
Bahnhofstrasse 22, 8570 Weinfelden
Telefon: 071 626 23 33, Internet: www.stiftung-zukunft.ch

5 Basic vocational education and training VET Berufliche Grundausbildung

About two thirds of young people choose basic vocational education and training after completing their compulsory schooling. In Canton Thurgau, over 3000 companies offer vocational training in the form of apprenticeships in approximately 160 learning professions. The focus of a basic VET is training within a business three to four days per week. This practical training is supplemented with courses outside of operations that provide training in fundamental skills. At the same time, vocational schools provide academic courses.

Rund zwei Drittel der Jugendlichen wählen nach der obligatorischen Schulzeit eine Berufsausbildung. Im Kanton Thurgau stellen über 3000 Lehrbetriebe ein Bildungsangebot in rund 160 verschiedenen Lehrberufen sicher. Im Zentrum der beruflichen Grundbildung steht das Lernen in einem Betrieb während drei bis vier Tagen pro Woche. Die Bildung in beruflicher Praxis wird ergänzt mit überbetrieblichen Kursen für die Vermittlung von grundlegenden Fertigkeiten. Die Berufsfachschulen vermitteln parallel dazu die schulische Bildung.

5.1 Vocational education and training VET Berufliche Grundausbildung

Duration	2 years with federal VET certificate 3 to 4 years with federal VET diploma
Dauer	2 Jahre mit Attest (Grundbildung) 3 oder 4 Jahre mit Eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (Berufslehre)
Graduation	<ul style="list-style-type: none"> Professional training and general education After graduating successfully, the individual has the option of a three- or four-year apprenticeship
Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> Vermittlung der berufskundlichen und allgemeinen Bildung Nach erfolgreichem Abschluss besteht die Möglichkeit zum Eintritt in eine drei- oder vierjährige Berufslehre
Admission prerequisites	<ul style="list-style-type: none"> Completed compulsory schooling
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> abgeschlossene obligatorische Schulzeit

Additional information for 2-year VET and apprenticeship

Weitere Informationen für zweijährige berufliche Grundbildung und Berufslehre:

Berufs- und Studienberatung Amriswil

Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil

Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: biz-amriswil@tg.ch

Berufs- und Studienberatung Frauenfeld

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch

Berufs und Studienberatung Kreuzlingen

Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen

Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: biz-kreuzlingen@tg.ch

5.2 Vocational baccalaureate school Berufsmaturitätsschulen (BMS)

A vocational baccalaureate is a diploma for an extended, in-depth general education, which supplements the three or four-year basic vocational training. Students who have a federal VET certificate and pass the vocational baccalaureate exam receive a vocational baccalaureate diploma. The vocational baccalaureate generally permits admission into a course of study at a university of applied sciences (FH).

There are six kinds of vocational baccalaureate schools: technical, trade, business, design, scientific, health and social.

Die Berufsmaturität ist eine erweiterte, vertiefte Allgemeinbildung, welche die drei- oder vierjährige berufliche Grundbildung ergänzt. Ein eidgenössisches Berufsmaturitätszeugnis erhält, wer ein eidgenössisches Fähigkeitszeugnis besitzt und den Berufsmaturitätsabschluss bestanden hat. Die Berufsmaturität ermöglicht grundsätzlich den Zugang zu einem Studium an einer Fachhochschule (FH).

Berufsmaturitätsschulen werden in sechs Richtungen angeboten: Technische Richtung, Gewerbliche Richtung, Kaufmännische Richtung, Gestalterische Richtung, Naturwissenschaftliche Richtung, Gesundheitliche und Soziale Richtung.

Additional information:

Weitere Informationen:

- Berufs- und Studienberatung Amriswil
Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil
Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: biz-amriswil@tg.ch
- Berufs- und Studienberatung Frauenfeld
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch

- Berufs und Studienberatung Kreuzlingen
Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen
Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: biz-kreuzlingen@tg.ch
- Vocational schools
Berufsfachschulen

6 Academic education after secondary school Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Sekundar- schule

In addition to VET with an apprenticeship, there are a series of academic offerings available that lead to recognised diplomas and open up the path to a higher vocational education or to studies at universities of applied sciences or regular universities.

Neben der beruflichen Grundbildung mit einer Berufslehre steht eine Reihe von schulischen Angeboten zur Verfügung, die zu anerkannten Abschlüssen führen und den Weg zu höheren Berufsausbildungen oder zum Studium an Fachhochschulen und Universitäten eröffnen.

6.1 Specialised school Fachmittelschule (FMS)

Specialised schools prepare students for VET in the areas of health, pedagogy and social work.

Die Fachmittelschule (FMS) bereitet auf eine Berufsausbildung in den Berufsfeldern Gesundheit, Pädagogik und Soziale Arbeit vor.

Duration and graduation	<ul style="list-style-type: none">• 3-year specialised school qualification• 4-year specialised school baccalaureate (health or social work)
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none">• Fachmittelschulabschluss 3 Jahre• Fachmatura 4 Jahre (Gesundheit bzw. Soziale Arbeit)
Admission prerequisites	3 years of secondary school, passed entrance exam
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Objective	<ul style="list-style-type: none">• General practical education• Personal development• Preparation for VET in education, social work and health• A specialised school baccalaureate is available in health and social work, which opens up access to universities of applied sciences in the corresponding professional fields.• In pedagogy, the specialised school qualification grants admission to the course for pre-primary education at the <i>Pädagogische Hochschule Thurgau</i>. Graduates with good grades may also transfer to the PMS.

Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • praxisnahe Allgemeinbildung • Persönlichkeitsentwicklung • Vorbereitung auf Berufsausbildungen in den Bereichen Erziehung, Soziales und Gesundheit • In den Bereichen Gesundheit und Sozial Arbeit kann eine Fachmatura erworben werden, welche den Zugang zu Fachhochschulen in den entsprechenden Berufsfeldern eröffnet. • Im Bereich Pädagogik ermöglicht der Fachmittelschulabschluss den Eintritt in den Lehrgang für die Vorschulstufe an der Pädagogischen Hochschule Thurgau. Absolventinnen und Absolventen mit guten Noten können auch an die PMS übertreten.
------	--

Additional information:

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: www.kftg.ch
- Kantonsschule Romanshorn, Tel. 071 466 33 33, Internet: www.ksr.ch
- www.fachmatura.tg.ch

6.2 Business school Handelsmittelschule (HMS)

The business school provides a broad general education and in-depth language skills for students who aim to work in business.

Die Handelsmittelschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und fundierte Sprachkenntnisse im Hinblick auf eine kaufmännische Berufstätigkeit.

Duration and graduation	<ul style="list-style-type: none"> • Business diploma 3 years • Vocational baccalaureate 4 years
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> • Handelsdiplom 3 Jahre • Berufsmaturität 4 Jahre
Admission prerequisites	3 years of secondary school, passed entrance exam
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Objective	<ul style="list-style-type: none"> • Entry into a career in business • The vocational baccalaureate offers access to various courses of study at the universities of applied sciences
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • Einstieg in einen kaufmännischen Beruf • Die Berufsmaturität eröffnet den Zugang zu verschiedenen Studienrichtungen an den Fachhochschulen

Additional information:

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: www.kftg.ch

6.3 Computer science school Informatikmittelschule (IMS)

The computer science school leads to the federal VET certificate in information technology and the vocational baccalaureate in business.

Die Informatikmittelschule führt zum eidgenössischen Fähigkeitszeugnis als Informatiker und zur kaufmännischen Berufsmaturität.

Duration and graduation	<ul style="list-style-type: none">• 4 years (3 years of study, 1 practical year)• federal VET certificate and vocational baccalaureate
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none">• 4 Jahre (3 Schuljahre, 1 Praktikumsjahr)• Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis und Berufsmaturität
Admission prerequisites	3 years of secondary school, passed entrance exam
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandenenes Aufnahmeverfahren
Objective	<ul style="list-style-type: none">• Entry into a career as an IT specialist• The vocational baccalaureate offers access to various courses of study at the universities of applied sciences
Ziel	<ul style="list-style-type: none">• Einstieg ins Berufsleben als Informatiker• Die Berufsmaturität eröffnet den Zugang zu verschiedenen Studienrichtungen an den Fachhochschulen

Additional information:

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10 , Internet: www.kftg.ch

6.4 Grammar school Gymnasiale Maturitätsschule

The grammar school provides a broad general education and prepares students for the university level.

Die gymnasiale Maturitätsschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und bereitet auf ein Hochschulstudium vor.

Duration and graduation	<ul style="list-style-type: none">• 4 years• federally recognised baccalaureate diploma
-------------------------	--

	(Matura)
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> • 4 Jahre • Schweizerisch anerkannte Gymnasiale Maturität
Admission prerequisites	2 or 3 years of secondary school, passed entrance exam
Aufnahmebedingungen	2 oder 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Objective	<ul style="list-style-type: none"> • comprehensive general education • qualification for the university level
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • umfassende Allgemeinbildung • Hochschulreife

Additional information:

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: www.kftg.ch
- Kantonsschule Kreuzlingen, Tel. 071 677 46 46, Internet: www.ksk.ch
- Kantonsschule Romanshorn, Tel. 071 672 62 62, Internet: www.ksr.ch
- Kantonsschule Wil, Tel. 071 913 51 00, Internet: www.kantiwil.ch

6.5 Pedagogic grammar school Pädagogische Maturitätsschule

The pedagogic grammar school provides a broad general education with a focus on pedagogy and the arts. The course of study is aimed at preparing students for the *Pädagogische Hochschule Thurgau* and permits admittance directly into 2nd year. However, the baccalaureate diploma also provides access to all regular universities and pedagogic universities.

Die pädagogische Maturitätsschule (PMS) vermittelt eine breite Allgemeinbildung mit pädagogisch-musischem Schwerpunkt. Die Ausbildung ist abgestimmt auf die Pädagogische Hochschule Thurgau und ermöglicht den direkten Einstieg ins 2. Studienjahr. Die Gymnasiale Matura ermöglicht aber auch den Zugang zu allen Universitäten und Pädagogischen Hochschulen.

Duration and graduation	<ul style="list-style-type: none"> • 4 years, beginning after the 3rd year of secondary school • federally recognised baccalaureate diploma (Matura)
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> • 4 Jahre, Beginn nach der 3. Sekundarschulklasse • Schweizerisch anerkannte Gymnasiale Maturität
Admission prerequisites	3 years of secondary school, passed entrance exam
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung

Objective	<ul style="list-style-type: none">• comprehensive general education (focus on pedagogy and the arts)• qualification for the university level• entry directly into 2nd year of the <i>Pädagogische Hochschule Thurgau</i>
Ziel	<ul style="list-style-type: none">• umfassende Allgemeinbildung (pädagogisch-musischer Schwerpunkt)• Hochschulreife• Einstieg direkt ins 2. Studienjahr der Pädagogischen Hochschule Thurgau

Additional information:

Weitere Informationen:

- Pädagogische Maturitätsschule Kreuzlingen, Tel. 071 678 55 55, Internet: www.pmstg.ch

6.6 Please note:
Hinweis

In the German version of “*Bildungsmöglichkeiten im Thurgau*”, you will find advice on:

In der deutschsprachigen Ausgabe von „Bildungsmöglichkeiten im Thurgau“ finden Sie Hinweise auf:

- Preparation for a course of study
Vorbereitung auf ein Studium
- Professional education and training (PET)
Höhere Berufsbildung
- Grammar school for adults
Maturitätsschule für Erwachsene
- Transfer course
Passerellenlehrgang
- Colleges of higher VET
Höhere Fachschulen
- Advanced certificates and VET diplomas
Berufs- und Fachprüfungen
- Universities of applied sciences
Fachhochschulen
- Universities and technical colleges
Universitäten und Technische Hochschulen

7 Funding: scholarships, loans and tuition for schools outside Thurgau

Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an ausserkantonale Schulen

7.1 Scholarships and loans Stipendien und Darlehen

If students do not have sufficient funds for an optimal course of study, the canton offers support in the form of scholarships and loans. Scholarships are generally provided for initial courses of study on the upper secondary and tertiary levels. Loans are on offer primarily for second courses of study. The financial situation of the student's parents or of the applicants themselves is used to calculate scholarships and loans.

Wenn die finanziellen Möglichkeiten für die optimale Ausbildung nicht ausreichen, unterstützt der Kanton Betroffene mit Stipendien und Darlehen. Stipendien werden in der Regel für Erstausbildungen auf der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe gewährt. Darlehen kommen vor allem bei Zweitausbildungen zum Zug. Für die Berechnung massgebend sind die finanziellen Verhältnisse der Eltern bzw. des Antragstellers / der Antragstellerin selbst.

7.2 Tuition Schulgelder

Various regional and intercantonal agreements or funding institutions ensure that the residents of Thurgau have free access to all important courses of study which the canton does not offer itself and must therefore be pursued at institutes outside Thurgau. As long as the course of study is recognised by the federal or cantonal government and is included in an agreement, Canton Thurgau will cover the tuition. In cases where residents of Thurgau have to pay a higher tuition for a recognised course of study than students from the local canton, the canton will pay these additional charges.

Über verschiedene regionale und interkantonale Vereinbarungen ist sichergestellt, dass Thurgauerinnen und Thurgauer freien Zugang zu allen wichtigen Ausbildungen haben, die der Kanton nicht selbst anbietet und daher an ausserkantonalen Institutionen absolviert werden müssen. Sofern die Ausbildungen schweizerisch und/oder kantonal anerkannt sowie in einer Vereinbarung eingeschlossen sind, übernimmt der Kanton Thurgau das Schulgeld. In den Fällen, wo eine Thurgauerin oder ein Thurgauer für eine anerkannte Ausbildung ein höheres Schulgeld als Studierende aus dem Standortkanton zu tragen hat, vergütet der Kanton diese Mehrkosten.

Additional information:

Weitere Informationen:

- Amt für Mittel- und Hochschulen
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 22 26 / Fax 052 724 22 48
E-Mail: amh@tg.ch, Internet: www.amh.tg.ch

8 Additional offerings **Weitere Angebote**

8.1 Educational psychology and counselling **Schulpsychologie und Schulberatung (SPB)**

The department of educational psychology and counselling (SPB) belongs to the Office of State Schools of Canton Thurgau. Specialists in educational psychology, counselling and speech therapy offer professional support for teachers, school administrators, authorities, parents and other specialists for issues surrounding the school, and are contacts for all school concerns.

The department's operating principle is neutral, independent and solution-oriented. It clarifies situations and develops solution approaches. The objective is to foster and optimise the development and well-being of the child, teacher or the school.

The SPB offers the following services:

- Clarification relating to educational psychology and speech therapy, and counselling for children
- Counselling for individuals connected to the school
- Counselling for groups and educational teams
- Educational crisis intervention (SKIT)

Die Abteilung Schulpsychologie und Schulberatung (SPB) gehört zum Amt für Volksschule des Kantons Thurgau. Fachpersonen aus den Bereichen Schulpsychologie, Schulberatung und Logopädie beraten Lehrpersonen, Schulleitungen, Behörden, Eltern und weitere Fachpersonen professionell bei Fragen rund um die Schule und sind Anlaufstelle für schulische Anliegen.

Die Arbeitsweise ist neutral, unabhängig und lösungsorientiert. Situationen werden geklärt und Lösungsansätze aufgezeigt. Ziel ist, die Entwicklung und das Wohlbefinden des Kindes, der Lehrperson oder der Schule zu fördern und zu optimieren.

Die Abteilung SPB bietet folgende Dienstleistungen an:

- Schulpsychologische und logopädische Abklärung und Beratung von Kindern
- Beratung für Einzelpersonen aus dem Schulfeld
- Beratung für Gruppen und Schulteams
- Schulische Krisenintervention SKIT

Additional information:

Weitere Informationen:

- SPB Regionalstelle Frauenfeld, Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 27 00, Fax 052 724 27 58, E-Mail spb-frauenfeld@tg.ch
- SPB Regionalstelle Amriswil, Kirchstrasse 1, 8580 Amriswil
Tel. 071 672 61 50, Fax 071 672 61 51, E-Mail spb-amriswil@tg.ch

- SPB Regionalstelle Kreuzlingen, Hauptstrasse 45 / Postfach, 8280 Kreuzlingen
Tel. 071 672 63 50, Fax 071 627 63 51, E-Mail spb-kreuzlingen@tg.ch

8.2 Sports promotion Sportförderung

The sports commission offers advice on all issues regarding sports. This service is free of charge.

Das Sportamt berät bei Fragen aus allen Bereichen des Sportes. Die Beratung ist kostenlos.

Additional information:

Weitere Informationen:

- Sportamt Thurgau
Zürcherstrasse 177, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 25 21
E-Mail: sportamt@tg.ch, Internet: www.sportamt.tg.ch

8.3 **Addresses** **Adressen**

Departement für Erziehung und Kultur (DEK)
(Department of education and culture)
Regierungsgebäude, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 22 67, Fax 052 724 29 56
E-Mail: dek@tg.ch, Internet: www.dek.tg.ch

Amt für Volksschule (AV)
(Office of State Schools)
Spannerstrasse 31, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 26 54, Fax 052 724 29 64
E-Mail: avkleitung@tg.ch, Internet: www.av.tg.ch

Amt für Berufsbildung und Berufsberatung (ABB)
(Office for VET and career counselling)
Verwaltungsgebäude am Marktplatz, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 13 70, Fax 052 724 13 73
E-Mail: abb@tg.ch, Internet: www.abb.tg.ch

Kantonale Berufs- und Studienberatung (KBSB)
(Cantonal career and academic counselling)
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89
E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch, Internet: www.abb.tg.ch,
www.berufsberatung.ch

Amt für Mittel- und Hochschulen (AMH)
(Office of grammar schools and colleges)
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 22 26, Fax 052 724 22 48
E-Mail: amh@tg.ch, Internet: www.amh.tg.ch

Sportamt
(Sports commission)
Zürcherstrasse 177, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 25 21, Fax 052 724 22 59
E-Mail: sportamt@tg.ch, Internet: www.sportamt.tg.ch

Thurgauer Rechtsbuch
(Code of law of Canton Thurgau)
Internet: www.rechtsbuch.tg.ch

Imprint / Impressum

Educational Options in Canton Thurgau – in brief Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung

Publisher Herausgeber	Canton Thurgau, Office of State Schools Kanton Thurgau, Amt für Volksschule
Publishing date Erscheinungsdatum	2. Ausgabe 2010
Reference Bezug	BLDZ-Lehrmittelverlag Thurgau, Riedstrasse 7, 8510 Frauenfeld Tel. 052 724 30 56, www.bldz.tg.ch
Download Download	www.av.tg.ch
Languages Sprachen	Albanian, English, Italian, Portuguese, Serbian, Slovenian, Spanish, Tamil, Turkish Albanisch, Englisch, Italienisch, Portugiesisch, Serbisch, Slowenisch, Spanisch, Tamilisch, Türkisch

Educational Options in Canton Thurgau - Original edition Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Originalausgabe

Publisher Herausgeber	Department of education and culture Kanton Thurgau, Departement für Erziehung und Kultur
Publishing date Erscheinungsdatum	2. Ausgabe 2008
Reference Bezug	BLDZ-Lehrmittelverlag Thurgau, Riedstrasse 7, 8510 Frauenfeld Tel. 052 724 30 56, www.bldz.tg.ch
Download Download	www.av.tg.ch / www.schuleTG.ch
Language Sprache	German Deutsch

5840.08.09

